



大会
安全理事会

Distr.: General
16 March 2006
Chinese
Original: English

大会

安全理事会

第六十届会议

第六十年

议程项目 14、15、24、31、38、48、52、57、
61、62、94、100、106、107 和 108

中东局势

巴勒斯坦问题

伊拉克占领和侵略科威特的后果

调查以色列侵害占领区巴勒斯坦人民和其他阿
拉伯人人权的行为特别委员会的报告

包括东耶路撒冷在内的被占领巴勒斯坦领土上
的巴勒斯坦人民和被占领叙利亚戈兰的阿拉伯
人民对其自然资源的永久主权

体育促进和平与发展

可持续发展

发展方面的业务活动

社会发展问题世界首脑会议和大会第二十四届特
别会议成果的执行情况社会发展，包括有关世界
社会状况和有关青年、老龄、残疾人和家庭的问题

建立中东无核武器区

中东的核扩散危险

预防犯罪和刑事司法

国际药物管制

消除国际恐怖主义的措施

2006 年 2 月 15 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信

谨随函转递海湾合作委员会最高理事会第二十六届会议通过的《阿布扎比宣
言》（附件一）和《最后公报》（附件二）。本届会议由阿拉伯联合酋长国总统、



阿布扎比埃米尔谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下主持，于 2005 年 12 月 18 日和 19 日在阿布扎比举行。

请将本信及其附件作为大会议程项目 14、15、24、31、38、48、52、57、61、62、94、100、106、107 和 108 的文件及安全理事会的文件分发为荷。

临时代办

穆罕默德·奥泰比（签名）

**2006 年 2 月 15 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信的附件一**

(原件: 阿拉伯文)

海湾合作委员会最高理事会第二十六届会议通过的阿布扎比宣言

海湾合作委员会最高理事会在回历 1426 年 11 月 16 日和 17 日 (公元 2005 年 12 月 18 日和 19 日) 于阿拉伯联合酋长国阿布扎比举行的第二十六届会议上, 遵循伊斯兰理念, 铭记《海湾合作委员会宪章》的崇高原则与宗旨、理事会成员国各族人民之间的纽带、海湾地区和阿拉伯世界目前所处政治、经济、社会和文化的重要变革时期, 根据最高理事会此前各届会议发表的声明和决议, 审议了各成员国和各族人民关心的所有议题和问题。

最高理事会重申发展问题中人的重要性, 并回顾谢赫·扎耶德·本·苏丹·阿勒纳哈扬 (愿他的灵魂安息) 的如下言论: “人是一切进步的核心; 人是本国最宝贵的财富, 因此凡事应以人为本”。

各成员国充分认识到应发扬我们崇高的价值观, 并加强对民族、阿拉伯世界和伊斯兰的归属感, 因此将人视为社会的基石, 给予高度重视。

最高理事会对各成员国审查教育方案和使之现代化的努力表示欢迎。委员会非常重视制定广泛的中等、高等、专业和技术教育战略, 以使教育适应各国的目标及区域局势的发展情况。

联合国教育促进可持续发展十年 (2005 年至 2014 年) 旨在将教育作为更可持续的人类社会的基础; 在该十年启动之际, 最高理事会认识到, 面对世界一级的挑战, 我们必须全面调整教育制度, 才能应对信息和通信技术革命带来的知识和技术爆炸, 并实现预期取得的进步。

最高理事会强调, 发展教育和教学领域的当地人力资源, 对推进教育进程并培养开明和坚持自身价值观、传统及文化与人文遗产而又与时俱进的一代至关重要。

最高理事会鼓励发展研究、现代化和科技进步, 并支持旨在加强和现代化各成员国公私科技机构并促进科研合作与知识交流的努力。

最高理事会请各成员国制定发展战略和方案, 改进科学教育和培训, 为所有社会成员制定前景计划, 格外关注妇女、青年、儿童、特需人员和家庭, 并尽一切努力解决目前的社会问题。

各成员国重申，伊斯兰本质上非常重视教育，以通过教育途径获取更多知识，并建设以相互尊重、容忍、节制和促进对话为基础而远离过度与极端主义的社会。

回历 1426 年 11 月 17 日星期一
(公元 2005 年 12 月 19 日)
订于阿布扎比

2006 年 2 月 15 日阿拉伯联合酋长国常驻联合国代表团临时代办
给秘书长的信的附件二

(原件: 阿拉伯文)

海湾合作委员会最高理事会第二十六届会议最后宣言

回历 1426 年 11 月 16 日和 17 日(公元 2005 年 12 月 18 日和 19 日)于阿拉伯联合酋长国阿布扎比(法赫特国王首脑会议)

应阿拉伯联合酋长国总统谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下的慷慨邀请, 海湾合作委员会最高理事会于回历 1426 年 11 月 16 日(星期日)和 17 日(星期一), 即 2005 年 12 月 18 日和 19 日在阿拉伯联合酋长国阿布扎比举行第二十六届会议。会议在阿拉伯联合酋长国总统兼最高理事会当届主席谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下的主持下进行。参加会议的有:

- Hamad Bin Issa Al Khalifa 国王陛下(巴林王国)
- Abdallah Bin Abd Al-Aziz Al Saoud 国王陛下(两圣寺护法、沙特阿拉伯国王)
- Sultan Qabous Bin Said 陛下(阿曼苏丹)
- 谢赫 Hamad Bin Khalifa Al Thani 阁下(卡塔尔埃米尔)
- 谢赫 Sabah Al-Ahmad Al-Jaber Al-Sabah 阁下(科威特首相)

参加会议的还有海湾合作委员会秘书长 Abd Al-Rahman Bin Hamad Al-Attiya 阁下。

在已故的谢赫扎耶德·本·苏丹·阿勒纳哈扬(愿他的灵魂安息)的英明领导下, 25 年前, 在首善之都阿布扎比成立了海湾合作委员会, 今天阿布扎比在谢赫扎耶德杰出的继承人谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下领导下, 再一次自豪地欢迎最高理事会, 并看到在这一伟大的时期所取得的辉煌成就。最高理事会借此机会向引导我们的创始人(愿他们的灵魂安息)表示最热烈的敬意, 由于他们所取得的成就, 我们这一庄严的机构将永远铭记他们和他们的崇高目标。这些崇高目标就是发展和建设他们的国家, 维护合作委员会成员国及其人民的安全, 推进阿拉伯和伊斯兰民族的正义事业, 促进区域和世界和平。成员国的领导人们决心继续推动合作进程, 以期在各个领域取得更大进步, 特别是实现其人民的期待和希望。

最高理事会代表阿拉伯和伊斯兰国家, 沉痛哀悼两圣寺护法法赫特·本·阿布德·阿齐兹·萨乌德国王(愿他的灵魂安息)逝世, 并就他为加强理事会的工

作、不辜负成员国人民的期待并为推动阿拉伯和伊斯兰民族以及国际社会的各项事业所发挥的作用和取得的成就，向他表示敬意。

最高理事会欢迎两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿布德·阿齐兹·萨乌德国王陛下（愿真主保佑他），愿他国祚永昌，愿他的统治注重建设、慷慨、让沙特阿拉伯王国及其亲爱的人民感到自豪并取得进步，并同其理事会成员国兄弟领导人携手并肩，继续加强合作理事会的工作，实现其崇高的目标，维护安全并遵守理事会的原则，最终目标是为本地区人民确保稳定和繁荣。

理事会祝贺沙特阿拉伯王国加入世界贸易组织，申明此举定会加强合作理事会的工作，并为世界经济稳定作出决定性的贡献。

最高理事会赞扬回历 1426 年 11 月 5 日至 6 日在圣城麦加举行的伊斯兰会议组织第三届伊斯兰特别首脑会议取得的成果，以及首脑会议发表的《麦加宣言》和《最后公报》，并承诺支持一切有利于推动伊斯兰会议组织成员国进步的举措。

最高理事会赞扬卡塔尔在埃米尔谢赫·哈马德·本·哈利法·阿勒萨尼的领导下在担任 77 国集团加中国主席期间所作的努力，并对 2005 年 6 月在多哈举行的第二届南方首脑会议的成果表示祝贺。

最高理事会审议了成员国作出的现代化努力以及在经济、政治、教育和社会领域取得的成果，回顾并重申去年在巴林王国举行的“扎耶德首脑会议”发表的《麦纳麦宣言》的以下声明：必须推动全球发展和现代化进程，逐步满足时代的重大需要，使进程取得成果；以及为此应立足本国以及本区域的历史和文明推动这一进程，以维护并加强成员国和人民的安全与稳定，并确保实现繁荣。

最高理事会审议了上届会议以来各领域在合作方面取得的进展。最高理事会全面评价了重大的区域和国际政治和安全问题及事件，同时考虑到发生的重大区域和国际事件和形势的迅速变化。

鉴于成员国领导人有意加强和扩大合作进程，最高理事会审议了部长理事会提出的各项建议和报告，并就提出的问题发表意见如下。

最高理事会审议了成员国根据有关部长委员会和总秘书处的报告和建议开展的经济合作。

最高理事会通过了题为“成员国统一贸易政策”的文件，文件的目的是使所有成员国不再单独执行外贸政策，而以单独的经济实体与外部世界通商，并协助成员国制定统一的内贸政策，促进国民、商品、服务和交通工具的流通，并加强对环境和消费者的保护。

最高理事会阐述了关税联盟及其对贸易量增加和促进成员国之间商品流通产生的积极影响。最高理事会把关税联盟的过渡期延长至 2007 年年底，并决定免除部分商品的关税。

最高理事会根据海湾共同市场制定的程序，审查了 2005 年成员国通过的各项措施，特别是股票持有和交易措施。最高理事会满意地注意到，财经合作委员会代表最高理事会签署的《协议》以及允许某成员国国民在其他成员国开展下列经济活动的各项规定：当地职业介绍、车辆租赁和大部分文化活动。

最高理事会请有关委员会在 2007 年年底前迅速采取其他各项必要措施，以建立海湾共同市场。

在货币联盟生效日期的执行方面，最高理事会审议了总秘书处提出的报告，并核准了财经合作委员会以及金融机构董事长和央行行长委员会为融合成员国经济而制定的财政和货币标准。最高理事会要求这两个委员会继续研究如何制定有关标准和百分比，并将其纳入下届会议的结论。

最高理事会注意到总秘书处提交的一些其他的经济报告，并已对其发出指示。最高理事会特别审查了成员国之间海事联系项目的详细报告、建造成员国之间铁路网经济机会的报告、成员国通用身份证项目（智能卡）在各国进展情况的报告。

最高理事会审议了关于海湾合作委员会为应对禽流感而采取的共同预防措施以及成员国农业部长和卫生部长禽流感问题紧急会议的结果的报告。最高理事会要求各有关部长级委员会加紧努力，加强协调，制止这种疾病侵入和流行。

最高理事会注意到秘书长关于合作委员会与也门共和国的合作以及委员会在这方面采取的措施的报告。最高理事会已发出指示，要求加强资助也门发展项目，并计划举行一次会议，探讨在该国投资的可能性。

关于成员国、其他国家和国际集团之间的经济关系，最高理事会审议了 2005 年的最新事态发展，尤其是海湾合作委员会成员国与欧洲联盟的经济合作框架协定的签署以及双方谈判的发展。理事会对双方在过去几轮谈判中的进展表示欢迎，对谈判圆满结束、不久签署自由贸易协定的前景表示乐观。关于成员国与中华人民共和国建立自由贸易区以及成员国与土耳其共和国建立另一自由贸易区的谈判也已取得进展，理事会对此也表示欢迎。

最高理事会十分关心人与环境的问题。国际社会在《维也纳公约》和《蒙特利尔议定书》的框架内努力控制消耗臭氧层的物质的使用，海湾合作委员会成员国决心保护人和环境的健康，防止因消耗臭氧层而产生紫外线的危险。有鉴于此，最高理事会采用了一个共同试行制度，要求各成员国控制消耗臭氧层的物质。

在教育领域，最高理事会审议了秘书长关于提高教育方案水平的报告，并将其转发给成员国教育部长和高教部长，请他们就报告中的建议采取后续行动。理事会欢迎各国教育部长努力执行这些决定，并要求高教部长委员会迅速执行关于高等教育的共同方案和项目，执行报告中关于教育领域全面改革的建议，并考虑到各成员国对这个问题的意见和看法。

为了解决各成员国在公共和私营部门工作的侨民感到忧虑的社会问题，各成员国、各工作组和有关部长级委员会已采取步骤和措施，执行最高理事会第二十五届会议（2004 年 12 月，麦纳麦）的决定，要求各保险公司为在另一成员国工作的某成员国侨民提供保险服务。最高理事会对此表示欢迎。

最高理事会满意地注意到各成员国已采取措施，增进家庭和儿童福祉，努力使妇女能够有效参与发展进程。

关于青年和体育，最高理事会高兴地注意到各国青年和体育部长、各奥林匹克委员会主席和各艺术委员会主席已采取主动行动，提高海湾地区的体育运动水平，支持体育活动，特别是成员国青年的体育活动。

在司法方面，最高理事会通过了《利雅得文件》，其中载有各成员国统一刑事诉讼法。经修订的新案文将取代试行法，为期四年。

最高理事会决定将关于各成员国统一民法的《科威特文件》、关于统一刑法的《多哈文件》、关于统一未成年法的《阿布扎比文件》、关于统一律师法的《麦纳麦文件》、关于统一证据法的《马斯卡特文件》的试行期限再延长四年，并将关于各成员国统一民事诉讼法的《麦纳麦文件》的试行期限延长到该法的审核和最后通过之日。

在军事方面，最高理事会审议了共同防务理事会 2005 年 9 月 26 日在巴林王国举行的第四届常会的工作结果，核准这届会议通过的决定，并对在这方面采取的措施表示欢迎。

（最高理事会审议了两圣寺护法阿卜杜拉·本·阿布德·阿齐兹·萨乌德国王关于加强“半岛盾牌”部队的信，赞同信中的建议，将其转发给共同防务理事会，要求该理事会予以研究，并向最高理事会下届会议提出其建议。）

至于安全方面的协调与合作，最高理事会已经注意到 2005 年 11 月在麦纳麦召开的第二十四届内政部长会议的成果和决定。理事会对成员国在安全领域开展合作及协调其行动的方式感到满意，也对在保护成员国免受危险现象危害方面所取得的进展感到满意。这些危险现象，即毒品扩散、洗钱和贩卖军火和爆炸物，威胁到成员国的安全。理事会感到满意的方面还有：加强打击渗透措施，改善负责成员国安全的不同机构间的通讯手段。

最高理事会祝贺各国内政部长在关于在成员国国间移送被判剥夺自由刑的人员的协议上取得成果，并授权他们签署该协议。鉴于其人道主义性质，该协议非常重要。

考虑到安全状况的实际发展情况以及恐怖分子在国际一级对安全造成的多种危害，最高理事会已经注意到各成员国在区域和国际两级所提出的倡议，所建立的机制以及所采取的反恐措施。理事会对所有这些努力感到满意，并重申，各成员决心反对并打击一切形式和表现的恐怖主义，不论其根源和看似合理的理由为何。理事会重申曾多次发出的呼吁，重申支持区域或国际一级的所有反恐倡议，并强调，在界定恐怖主义的定义时，应该澄清并统一各种不同立场，明确区分恐怖主义和各民族反抗占领的合法权利，因为后者反对杀害无辜者。

在这一问题上，最高理事会满意地收到 2005 年 2 月在利雅得（沙特阿拉伯王国）召开的国际反恐大会的工作成果，以及这次大会提出的建议，尤其是两圣寺护法、沙特阿拉伯王国国王阿卜杜拉·本·阿卜德·阿齐兹·萨马德就成立一个国际反恐中心一事提出的建议。这一机构一定会对国际反恐努力起到有效的重要推动作用。因此，理事会支持做出努力，在联合国的监督下成立一个工作组，负责研究有关该中心的声明草案中所提出的建议。

最高理事会再一次谴责伤及无辜并损坏财产的恐怖行为，并强调应该在国际一级集体应对恐怖主义。

最高理事会注意到其协商机关就恐怖主义问题提出的建议，予以核准并转发各有关部长级委员会，以便这些委员会建立必要的实施机制。

至于协商机关就评价过去二十三年来合作委员会的运转情况所提出的建议，理事会希望从过去吸取经验教训，以便加强合作程序，因此决定将上述建议转发成员国，以便各国主管机构加以研究并提出意见。协商机关然后需要提出最终建议，提交理事会下一届会议。

最高理事会请协商机关在筹备下一届会议过程中，研究各成员国侨民占有经济资源的问题，这一程序在加强海湾区域公民集体特性方面的作用，以及经济伙伴关系在巩固成员国与邻国之间关系方面的重要性。

在政治层面，最高理事会研究了某些区域、阿拉伯和国际问题，并在下文表明了成员国对每个问题的立场。

至于伊朗伊斯兰共和国占领归属于阿拉伯联合酋长国的大通布、小通布和阿布穆萨三个岛屿的问题，最高理事会重申在以前各份宣言中已经提及的众所周知的坚定立场，即理事会支持阿拉伯联合酋长国对这三个岛屿、领水、领空、大陆架和专属经济区的权利和主权，这三个岛屿是阿拉伯联合酋长国不可分割的一部分。

最高理事会感到遗憾的是，根据与伊朗伊斯兰共和国的接触情况，到现在为止还没有任何解决这一问题的希望，而解决这一问题理应加强这一区域的安全与稳定。

最高理事会重申，将继续研究可以接受的各种和平方式，帮助阿拉伯联合酋长国恢复对这三个岛屿的权利。理事会邀请伊朗伊斯兰共和国考虑阿拉伯联合酋长国和国际社会为和平解决这一问题提出的各项倡议，特别是将这一问题提交国际法院的倡议。

就伊拉克而言，最高理事会对 2005 年 12 月 15 日举行伊拉克议会选举表示祝贺，兄弟的伊拉克人民不分教派和族群，都参加了这次选举。最高理事会希望选举结果将标志伊拉克近代史上的一个新的开端，并将使得伊拉克能维护领土完整、确保稳定、实现自治，重新成为阿拉伯世界和国际社会的积极成员，并同邻国和平共处。最高理事会恳请伊拉克人民开展对话，争取达成全国总和解；这是维持全国统一、稳定和主权的必要条件。成员国则重申继续履行推动伊拉克重建的承诺。

就成员国领导人愿意帮助兄弟伊拉克人民实现其所渴望的安全与稳定而言，最高理事会谴责针对平民、人道主义机构、宗教设施和伊拉克基础设施的爆炸、恐怖行为、攻击、毁坏和威胁。

最高理事会同样谴责伊拉克前政权对伊拉克人和科威特囚犯或被拘留者的集体谋杀，不断发现的千人冢就是上述谋杀行为的明证；这公然、严重侵犯了人权、伊斯兰教的教义、阿拉伯人的道德准则和价值观。

最高理事会对科威特与伊拉克开展合作表示祝贺；由于伊拉克前政权对兄弟的科威特人民和伊拉克人民不施人道，给两国造成伤害。最高理事会希望联合国继续努力，争取解决悬而未决的问题，如归还伊拉克前政权占领科威特期间所掠夺的科威特财产及科威特国家档案，并确定科威特囚犯和其他人的命运。

最高理事会审议了巴勒斯坦局势以及中东和平进程。理事会希望以色列撤出加沙地带和约旦河西岸某些定居点，将推动局势向好的方向发展；并进而完全撤出所有被占领巴勒斯坦领土，让兄弟的巴勒斯坦人民能在其国土上建立以圣城耶路撒冷为首都的独立国家。

关于这一点，最高理事会重申成员国支持 2002 年贝鲁特首脑会议上所提出的阿拉伯和平倡议。此项倡议是以形成国际合法性的各项决议为基础的，是对路线图图的补充。

最高理事会再度申明，要在中东建立公正持久的全面和平，就必须成立具有所有必要属性的、以圣城耶路撒冷为首都的、独立的巴勒斯坦国。理事会同样坚

持强调，以色列应从被占领阿拉伯叙利亚戈兰高地撤至 1967 年 6 月 4 日线，并撤出黎巴嫩南部的沙巴阿农场。

最高理事会敦促以色列停止压迫无助的巴勒斯坦人民，特别是放弃暗杀、暂停定居点活动、撤出定居点、停建隔离墙并拆除已建部分，对威胁要攻击并侵入阿克萨清真寺的犹太极端主义团体进行干预。此项威胁危及到圣地的不可侵犯性，只会刺激穆斯林、阻碍和平进程。

最高理事会敦促以色列加入《不扩散核武器条约》，将其所有核设施置于国际原子能机构国际检查制度之下，并要求国际社会在此方面对以色列施加压力。

最高理事会再度呼吁支持设立中东无核武器区，其中包括海湾地区。

就黎巴嫩而言，最高理事会申斥并谴责暗杀黎巴嫩前总理拉菲克·哈里里先生的行径；哈里里先生毕生致力于促进黎巴嫩的安全、稳定和增长，却遭到罪犯袭击，与好几位同伴一道丧生。最高理事会同样谴责以黎巴嫩象征和领导人为目标的多次暗杀行动，着重指出成员国决心努力促进黎巴嫩人民的政治和经济稳定以及安全。理事会邀请兄弟的黎巴嫩人民消除分歧，维持黎巴嫩的统一、凝聚力、安全、稳定和繁荣。末了，最高理事会谴责以色列一再不顾黎巴嫩的主权和独立，对其进行威胁、侵犯和入侵。

最高理事会对安全理事会通过关于国际调查委员会的第 1644 (2005) 号决议后、阿拉伯叙利亚共和国作出积极反应感到满意，重申成员国支持叙利亚和黎巴嫩的主权、独立、统一和安全。

最高理事会审查了苏丹局势的演变。最高理事会对 2005 年 1 月在内罗毕签署《最后和平协定》以及组成苏丹新政府表示祝贺，对苏丹政府努力解决达尔富尔问题表示赞许。最高理事会希望苏丹各方能体验和平与安全，这将对兄弟的苏丹人民的生活境况和繁荣产生有利的影响。

最后，最高理事会要对巴林王国君主哈马德·本·伊萨·阿勒哈利法国王陛下及其明智的政府在陛下担任理事会第二十五届会议主席期间所作的诚挚努力表示衷心感谢。最高理事会祝贺取得重大成绩，加强了合作委员会内的联合行动，从而促进了该区域各国人民的进步与繁荣。

最高理事会同样对阿拉伯联合酋长国总统理事会本届会议主席谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下，并对阿联酋政府和亲爱的阿联酋人民表示深切感激和感谢；慷慨好客的东道主热情诚挚地迎接他们的兄弟——各成员国的领导人。成员国领导人希望向谢赫哈利法·本·扎耶德·阿勒纳哈扬阁下致敬，谢赫阁下十分重视和关心本次会议，并十分明智地指导会议工作，这在很大程度上使得会议能作出重要决定并取得重要成果。成员国领导人认识到，阿拉伯联合酋长国总统担任本届会议主席，阿联酋将对理事会的良好运作作出贡献，并帮助理

事会在当前的地方、区域和国际气候下，推进并扩展其工作，从而增进合作委员会成员国人民的安全、稳定和繁荣。

应两圣寺护法、沙特阿拉伯王国阿卜杜拉·本·阿布德·阿齐兹·萨乌德国王陛下的盛情邀请，真主保佑，最高理事会第二十九届会议当于 2006 年 12 月在沙特阿拉伯王国举行。理事会殷切期待着这届会议的召开。

回历 1426 年 11 月 17 日（2005 年 12 月 19 日）
于阿布扎比
